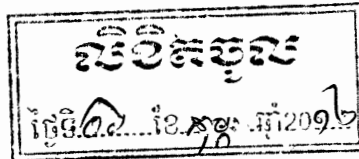




ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

លេខ...២៤៤២...០...ក...



**ប្រកាស
ស្តីពី**

ការផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណចំពោះក្រុមហ៊ុនកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០៦/០៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មមាត្រា១៤ និងមាត្រា៥៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៩/០០៨ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០៨/៥២៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងប្រកាសលេខ ៨៧-០១១-២៤១ ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ ស្តីពីអាជីវកម្មកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមសំណើរបស់អគ្គនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី២៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១។

**សម្រេច
ជំពូកទី ១
បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ**

ប្រការ ១.- គោលបំណង

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងបង្កើត លើកកម្ពស់ និងអភិវឌ្ឍវិស័យកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា ដើម្បីពង្រឹងការត្រួតពិនិត្យនិងគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ដោយកំណត់លក្ខខណ្ឌក្នុងការផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណនិងដាក់បទប្បញ្ញត្តិចំពោះក្រុមហ៊ុនកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ។

៤

ប្រការ ២.- វិសាលភាព

ប្រកាសនេះ គ្របដណ្តប់លើប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ជាគ្រឹះស្ថានដែលធ្វើតែអាជីវកម្មភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុប៉ុណ្ណោះ។

ប្រការ ៣.- ដើមទុនចុះបញ្ជី

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវមានដើមទុនចុះបញ្ជីអប្បបរមាចំនួន ២០០.០០០.០០០ រៀល (ពីររយលានរៀល) ហើយដើមទុនចុះបញ្ជីនេះត្រូវតែជាដើមទុនបង់ជម្រះ។

ជំពូកទី ២

នីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាបណ្ណ

ប្រការ ៤.- ការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាបណ្ណ

១. គ្មានបុគ្គលណាម្នាក់ ទោះជាបុគ្គលឬនីតិបុគ្គល ត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើអាជីវកម្មភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ដោយគ្មានអាជ្ញាបណ្ណពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាឡើយ។

២. ពាក្យសុំអាជ្ញាបណ្ណត្រូវធ្វើឡើងដោយបុគ្គល ដែលមានសិទ្ធិអំណាចនៅក្នុងក្រុមហ៊ុន (នាយកគ្រប់គ្រង ឬបុគ្គលដែលត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិអំណាច) និងបង្ហាញព័ត៌មានដូចខាងក្រោម៖

- ក. កិច្ចព្រមព្រៀងចូលភាគហ៊ុន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ភាគទុនិក
- ខ. នាម ឬនាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន
- គ. អាសយដ្ឋាននៃទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬសាខានៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្នុងករណីជាសាខាក្រុមហ៊ុនបរទេស
- ឃ. រូបភាពគតិយុត្ត និងលក្ខន្តិកៈរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬឯកសារផ្សេងទៀត
- ង. ប្រភេទមូលបត្រតំណាងឲ្យដើមទុន និងទំនាក់ទំនងរវាងការកាន់កាប់មូលបត្រ និងការអនុវត្តសិទ្ធិបោះឆ្នោត
- ច. ចំនួនទឹកប្រាក់នៃភាគហ៊ុនដែលបានបោះផ្សាយ និងដើមទុនបង់ជម្រះ
- ឆ. ការបែងចែកភាគហ៊ុន សិទ្ធិបោះឆ្នោត និងកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលអាចមានរវាងភាគទុនិកដែលធ្វើសកម្មភាពក្នុងការដឹកនាំគោលនយោបាយរបស់ក្រុមហ៊ុន
- ជ. ភាគទុនិកដែលកាន់កាប់៥% (ប្រាំភាគរយ) នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ឬលើស ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចមាន រៀបរាប់នៅក្នុងប្រការ ១៣ នៃប្រកាសនេះ។
- ឈ. អត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលយ៉ាងតិច១រូប (មួយរូប) ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនូវសកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន។ បុគ្គលនោះត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានតាមឧបសម្ព័ន្ធ២ ព្រមទាំងមានបញ្ជាក់លិខិតថ្កោលទោសមួយច្បាប់ផង
- ញ. អត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលទទួលខុសត្រូវក្នុងការចេញសេចក្តីសម្រេច។ បុគ្គលនោះត្រូវបំពេញប្រវត្តិរូប និងបញ្ជាក់ថាខ្លួនមិនត្រូវបានហាមឃាត់នៅក្នុងប្រការ១៤ នៃប្រកាសនេះទេ។ បុគ្គលនោះត្រូវមានបទពិសោធន៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មភតិសន្យានិងឥណទានយ៉ាងតិច៣ឆ្នាំ (បីឆ្នាំ)

៤

ដ. ប្រសិនបើប្រតិបត្តិបុគ្គល ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណនេះ ជាក្រុមហ៊ុនដែលបានបង្កើត រួចហើយ ក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានអំពីអាជីវកម្ម ព្រមទាំងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបញ្ជាក់ ដោយស្មងការគណនី សម្រាប់ប្រតិបត្តិការរយៈពេល៣ឆ្នាំ (បីឆ្នាំ)

ខ. ភស្តុតាងសមស្របផ្សេងទៀត ដូចជា៖

- ដំណើរការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដូចជា ការកំណត់អត្តសញ្ញាណ ការវាស់វែង ការតាមដាន និងត្រួតពិនិត្យហានិភ័យ
- ផែនការគ្រប់គ្រង៖
 - ហានិភ័យសន្ទនីយភាព អត្រាការប្រាក់ និងកាលវេលា (ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម)
 - ហានិភ័យឥណទាន
 - ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ
 - ហានិភ័យទីផ្សារ
 - ហានិភ័យទ្រព្យសកម្ម
 - ហានិភ័យឯកសារ (Documentation Risk)
 - ហានិភ័យប្រមូលផ្តុំ (Concentration Risk)
 - ហានិភ័យដទៃទៀត ដែលអាចកើតមានចំពោះក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុនៅពេល ធ្វើប្រតិបត្តិការភតិសន្យាតាមផែនការអាជីវកម្ម។

ប្រការ ៥.- សំណើសុំផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវជូនដំណឹងដល់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដូចជា៖

- ក . ការផ្លាស់ប្តូរនាមករណ៍
- ខ. ការផ្លាស់ប្តូរទម្រង់ក្រុមហ៊ុន
- គ. ការកែប្រែវិសាលភាពអាជីវកម្ម
- ឃ . ការផ្លាស់ប្តូរដើមទុនចុះបញ្ជី
- ង. ការកែប្រែលក្ខន្តិកៈ
- ច. ការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងអាជីវកម្ម
- ឆ. ការផ្លាស់ប្តូរអភិបាល ឬអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់
- ជ. ការរួមបញ្ចូល ឬការបែងចែក
- ឈ. បញ្ហាផ្សេងទៀតដែលតម្រូវដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ជំពូកទី ៣
អនុម័តផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណ និង ការយកកម្រៃ

ប្រការ ៦.- ការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតជាគោលការណ៍

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ក្នុងរយៈពេល ៣ខែ(បីខែ) ចាប់ពីពេលបានទទួលពាក្យស្នើសុំពេញលេញ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់

លក្ខខណ្ឌ និងរយៈពេលនៃការអនុវត្តលិខិតអនុញ្ញាត។ ប្រសិនបើពុំបានអនុវត្តតាមពេលវេលាកំណត់ ឬពុំបានសុំពន្យារពេល លិខិតអនុញ្ញាតនោះត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ។

ប្រការ៧.- អនុម័តផ្តល់អាជ្ញាបណ្ណ

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបំពេញគ្រប់លក្ខខណ្ឌដែលមានចែងក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតជាគោលការណ៍ជាមុនសិន មុននឹងទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ប្រការ៨.- សុពលភាពនៃអាជ្ញាបណ្ណ

អាជ្ញាបណ្ណរបស់ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុមានសុពលភាពរយៈពេល៥ឆ្នាំ (ប្រាំឆ្នាំ) ហើយអាចសុំបន្តជាថ្មីទៀតបាន។

ប្រការ៩.- សោហ៊ុយសិក្សាឯកសារ និងសោហ៊ុយអាជ្ញាបណ្ណ

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបង់សោហ៊ុយសិក្សាឯកសារចំនួន ៥០០.០០០ រៀល (ប្រាំរយពាន់រៀល) នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

សោហ៊ុយអាជ្ញាបណ្ណប្រចាំឆ្នាំត្រូវបង់មុនថ្ងៃទី១៥ ខែមករា រៀងរាល់ឆ្នាំដូចខាងក្រោម៖

- ៤.០០០.០០០រៀល (បួនលានរៀល) សម្រាប់ស្នាក់ការកណ្តាល
- ២.០០០.០០០រៀល (ពីរលានរៀល) ក្នុងមួយសាខា។

សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនដែលបង្កើតនៅក្នុងឆ្នាំ សោហ៊ុយអាជ្ញាបណ្ណត្រូវបង់តាមសមាមាត្រនៃរយៈពេលដែលនៅសល់រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ។

**ជំពូកទី ៤
វិធានប្រុងប្រយ័ត្ន**

ប្រការ១០.- ការបង់ដើមទុន

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបង់ជម្រះ ១០០% (មួយរយភាគរយ) នៃដើមទុនចុះបញ្ជីនៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មុនពេលចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិការ។

ក្រុមហ៊ុនត្រូវតម្កល់ប្រាក់ចំនួន៥% (ប្រាំភាគរយ) នៃដើមទុនចុះបញ្ជី ដោយគ្មានការប្រាក់នៅក្នុងគណនីអចិន្ត្រៃយ៍នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងប្រគល់ប្រាក់តម្កល់ឲ្យក្រុមហ៊ុនវិញ តែក្នុងករណីជម្រះបញ្ជី និងគ្មានបំណុល។

ប្រការ ១១.- កាតព្វកិច្ចរាយការណ៍

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវអនុវត្តតាមកាតព្វកិច្ចរាយការណ៍ ដូចខាងក្រោម ៖

១. ក្រុមហ៊ុនត្រូវបង្ហាញព័ត៌មាន ស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យសម្រាប់អាជីវកម្មសហគ្រាស និងបញ្ញត្តិនានារបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។
២. ក្រុមហ៊ុនត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍តុល្យការ របាយការណ៍ចំណូលនិងចំណាយ និងរបាយការណ៍ដទៃទៀតតាមតម្រូវការរបស់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ។ តំណាងស្របច្បាប់ និងអ្នកទទួលខុសត្រូវដទៃទៀតនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះភាពត្រឹមត្រូវនៃរបាយការណ៍ទាំងអស់។

៣. ក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែមករាធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃ (ដប់ប្រាំថ្ងៃ) ដំបូងនៃខែបន្ទាប់។

៤. ក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើរបាយការណ៍សវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ បញ្ជាក់ដោយសវនករដែលបានទទួលស្គាល់ ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក្នុងរយៈពេល៤ខែ (បួនខែ) ដំបូងនៃឆ្នាំបន្ទាប់។

ប្រការ ១២.- បទប្បញ្ញត្តិប្រុងប្រយ័ត្ន

ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិប្រុងប្រយ័ត្ននានា ដែលចេញដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ជំពូកទី ៥
បេសាសម្ព័ន្ធភាគហ៊ុន និងអភិបាលកិច្ច

ប្រការ ១៣.- ភាគទុនិក

ភាគទុនិកត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានមកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដូចខាងក្រោម៖

១. អត្តសញ្ញាណនៃភាគទុនិក :

- ក. ក្នុងករណីជានីតិបុគ្គល ត្រូវផ្តល់នាមករណ៍អាជីវកម្ម រូបភាពគតិយុត្ត អាសយដ្ឋាននៃស្នាក់ការ កណ្តាល របាយការណ៍សវនកម្មហិរញ្ញវត្ថុ លក្ខន្តិកៈ និងព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលតម្រូវដោយ អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ
- ខ. ក្នុងករណីជារូបវន្តបុគ្គល ត្រូវរៀបរាប់ គោត្តនាម នាម ទីកន្លែង និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត សញ្ជាតិ អាសយដ្ឋាន និងឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។

២. ភាគរយនៃភាគហ៊ុនដែលកាន់កាប់ និងភាគរយនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ដោយរៀបរាប់លំអិតអំពីនីតិវិធីនៃ ការទិញភាគហ៊ុន។ ប្រសិនបើភាគទុនិកជាឯកត្តជន ត្រូវបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ពីប្រភពដើមនៃទុនវិនិយោគ។

៣. ការបញ្ជាក់ពីចំនួនភាគរយនៃភាគហ៊ុនដែលកាន់កាប់ដោយភាគទុនិកម្នាក់ៗ ក្នុងករណីចាំបាច់ ភាគទុនិកត្រូវ :

ក. រៀបរាប់អំពីការបែងចែកភាគហ៊ុនរបស់ក្រុមហ៊ុនមេ និងក្រុមហ៊ុនហូលឌីង (Intermediate Holding Companies) ដោយផ្តល់ជាភាគរយនៃភាគហ៊ុន និងសិទ្ធិបោះឆ្នោត

ខ. ធ្វើបញ្ជីអ្នកគ្រប់គ្រងសំខាន់ៗដែលជាភាគទុនិក។

៤. ប្រសិនបើភាគទុនិកនោះជាផ្នែកនៃសម្ព័ន្ធមួយ ភាគទុនិកត្រូវ :

ក. រៀបរាប់អំពីក្រុមហ៊ុនសំខាន់ៗនៃសម្ព័ន្ធនោះ រួមជាមួយអង្គការលេខផង

ខ. បញ្ជាក់អំពីចំនួនភាគហ៊ុននៅក្នុងគ្រឹះស្ថានឥណទានផ្សេងទៀត ទាំងនៅក្នុងប្រទេស និង នៅបរទេស។

៥. ចំណងទាក់ទងរវាងភាគទុនិក និងក្រុមហ៊ុនដែលមានសកម្មភាពហិរញ្ញវត្ថុ ដូចជា ធនាគារ ក្រុមហ៊ុន ភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ។

៦. នីតិវិធីសវនកម្មផ្ទៃក្នុង និងសវនកម្មខាងក្រៅរបស់ភាគទុនិក។

៧. សាវតារនៃអំពើល្មើសរបស់ភាគទុនិកក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំ (ដប់ឆ្នាំ) កន្លងមក ប្រសិនបើមាន។

៨. គោលដៅរបស់ភាគទុនិកក្នុងការដាក់បញ្ចូលដើមទុនផ្ទាល់ទៅក្នុងក្រុមហ៊ុន ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណ និងផ្តល់ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធ។

៩. ទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗរវាងភាគទុនិក និងអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ។

១០. ទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗខាងកតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគទុនិកនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

១១. គណនីរបស់ភាគទុនិក ឬក្រុមហ៊ុនមេរបស់ខ្លួន សំរាប់រយៈពេល៣ឆ្នាំ (បីឆ្នាំ) ចុងក្រោយប្រមាណ ព្យាករណ៍សំរាប់ឆ្នាំនេះ (រួមមានព័ត៌មានគួបសរុបផង ប្រសិនបើមាន)។ ក្នុងករណីភាគទុនិកជាគ្រឹះស្ថាន ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានពីអនុប្រតិបត្តិសំខាន់ៗ។

១២. អភិបាលកិច្ចក្រុមហ៊ុន (រចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំង សន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគទុនិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្រុមប្រឹក្សាត្រួតពិនិត្យ និងនាយកជាន់ខ្ពស់) ដោយបែងចែកភារកិច្ចឲ្យបានច្បាស់លាស់ ធានាប្រតិបត្តិការ ដោយឯករាជ្យ និងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យមានតម្លាភាព ប្រមាណបង្កើតយន្តការគោលនយោបាយប្រកបដោយ ប្រសិទ្ធភាព យន្តការលើកទឹកចិត្ត និងរក្សាបុគ្គលិក។

១៣. គោលនយោបាយ និងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង។

ប្រការ ១៤.- សមត្ថភាពរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងនាយក

បុគ្គលណាម្នាក់មិនអាចជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឬក្រុមប្រឹក្សាត្រួតពិនិត្យ ឬនាយករបស់ក្រុមហ៊ុន ដែលទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណ ឬដឹកនាំ គ្រប់គ្រង ឬដំណើរការក្រុមហ៊ុនដែលទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តរការីក្នុងទម្រង់ណាក៏ដោយ ឬត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិចុះហត្ថលេខាក្នុងនាមក្រុមហ៊ុន ប្រសិនបើ រូបវន្តបុគ្គលនោះ៖

១. ត្រូវបានផ្ដន្ទាទោសពីបទ៖

- ឧក្រិដ្ឋកម្ម
- ចោរកម្ម ឆបោក ឬរំលោភលើការទុកចិត្ត
- គ្រប់គ្រងមិនបានត្រឹមត្រូវក្នុងតួនាទីខ្លួនជាអ្នករក្សាប្រាក់បញ្ញើ
- គែបន្លំមូលនិធិ ឬមូលបត្រ ឬក្ស័យធន
- ធ្វើព្រឹទ្ធិកម្ម
- ការសម្អាតប្រាក់
- ភ្លែងឬនឹងប្រើលិខិតឯកជន ឬសាធារណៈភ្លែងក្លាយ។

២. ត្រូវបានផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារពីបទចេញមូលប្បទានបត្រគ្មានសាច់ប្រាក់។

៣. ត្រូវបានផ្ដន្ទាទោសជាស្ថាពរនៅបរទេសពីបទឧក្រិដ្ឋ ឬមជ្ឈឹម ដែលមានចែងនៅក្នុងចំណុច១ និង២ ខាងលើ។

៤. ត្រូវបានផ្ដន្ទាទោសនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬនៅបរទេសពីបទក្ស័យធន ឬការជម្រះចំណុល តាមផ្លូវតុលាការ ឬការជម្រះទ្រព្យសម្បត្តិ។

៥. ត្រូវរងវិធានការតាមផ្លូវតុលាការ ដោយការតម្លោះយសពីមុខងារសាធារណៈ។

៦. ត្រូវបានទទួលរងទណ្ឌកម្មខាងវិន័យក្នុងការគ្រប់គ្រងគ្រឹះស្ថានចំណុះច្បាប់នេះ ដែលអាជ្ញាបណ្ណ
ត្រូវបានដកហូត។

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងនាយកដែលត្រូវបានតែងតាំង ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចមានភ្ជាប់ក្នុង
ឧបសម្ព័ន្ធ២ នៃប្រកាសនេះ។

ជំពូកទី ៦

វិធានការ និង ការពិន័យ

ប្រការ ១៥.- សិទ្ធិអំណាចរបស់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ

១. ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាមានសិទ្ធិអំណាចក្នុងការផ្តល់ ព្យួរ ដកហូតអាជ្ញាបណ្ណ ដាក់បទប្បញ្ញត្តិ
បទបញ្ជា និងការណែនាំសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យ អាជីវកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុន តាមការចាំបាច់។

២. ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចព្យួរ ឬដកហូតអាជ្ញាបណ្ណ ដោយផ្អែកលើមូលហេតុមួយ ឬច្រើន ដូច
ខាងក្រោម:

- ក. ក្រុមហ៊ុនមិនបានចាប់ផ្តើមអាជីវកម្មក្នុងកំឡុងពេលបីខែ បន្ទាប់ពីទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណ
- ខ. ក្រុមហ៊ុនបំពានច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិ ដែលគ្រប់គ្រងលើប្រតិបត្តិការក្រុមហ៊ុន
- គ. ក្រុមហ៊ុនមិនអាចប្រកបអាជីវកម្មភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព
- ឃ. ក្រុមហ៊ុនផ្អាកអាជីវកម្មភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- ង. ក្រុមហ៊ុនស្ម័គ្រចិត្តបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ បន្ទាប់ពីទទួលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ
- ច. ក្រុមហ៊ុនអសាធនភាព ឬក្ស័យធន ឬស្ថិតក្នុងដំណើរការជម្រះបញ្ជី ឬក្នុងដំណាក់កាលតែង

តាំងអភិបាលបណ្តោះអាសន្នតាមផ្លូវតុលាការ។

ប្រការ ១៦.- វិធានការចំពោះក្រុមហ៊ុន

១. ក្នុងករណីក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុបានប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងច្បាប់ភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ឬបទប្បញ្ញត្តិ
ជាធរមាន ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់ទណ្ឌកម្មខាងវិន័យចំពោះក្រុមហ៊ុននោះយោងតាមមាត្រា ៣៥ នៃ
ច្បាប់ស្តីពីភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ។

២. ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនបានប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងខ្លឹមសារនៃប្រកាសនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចចាត់
វិធានការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេលកំណត់មួយ។ ក្នុងករណីក្រុមហ៊ុនមិនអាចអនុវត្តបានតាមពេលកំណត់ ឬ
សកម្មភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនអាចប៉ះពាល់ដល់ស្ថិរភាពប្រតិបត្តិការ ឬប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍របស់
អតិថិជន ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងចាត់វិធានការ ដូចជា ផ្អាកដំណើរការអាជីវកម្ម និងកំណត់សិទ្ធិរបស់
ភាគទុនិក ជាដើម ផ្អែកទៅលើស្ថានភាពជាក់ស្តែង និងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

ប្រការ ១៧.- ពិន័យអន្តរការណ៍

បន្ថែមលើទណ្ឌកម្មខាងវិន័យ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់ពិន័យអន្តរការណ៍ដូចខាងក្រោម៖

១. ក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមិនបានគោរពតាមកាលកំណត់នៃការបញ្ជូនរបាយការណ៍នឹងត្រូវពិន័យដូចខាងក្រោម៖

ក. ចំពោះរបាយការណ៍៖

<u>ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ</u>	<u>ចំនួនទឹកប្រាក់</u>
▪ ពី ១ទៅ ៥ ថ្ងៃ	៥០.០០០ រៀល (ហាសិបពាន់រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ
▪ ពី ៦ទៅ ១០ ថ្ងៃ	៣០០.០០០ រៀល (បីរយពាន់រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ
▪ ពី ១១ទៅ ១៥ ថ្ងៃ	៧០០.០០០ រៀល (ប្រាំពីររយពាន់រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ។

លើសពី១៦ថ្ងៃឡើងទៅ ក្រុមហ៊ុនត្រូវបង់នូវការព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ។

ខ.ចំពោះលិខិតឆ្លើយតប និងការផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗ ៖

<u>ចំនួនថ្ងៃដែលយឺតយ៉ាវ</u>	<u>ចំនួនទឹកប្រាក់</u>
▪ ពី ១ទៅ ៥ ថ្ងៃ	៥០.០០០ រៀល (ហាសិបពាន់រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ
▪ ពី ៦ទៅ ១០ ថ្ងៃ	៣០០.០០០ រៀល (បីរយពាន់រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ។

លើសពី១១ថ្ងៃឡើងទៅ ក្រុមហ៊ុនត្រូវបង់នូវការព្រមានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ។

២. ការល្មើសនឹងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន ត្រូវពិន័យទឹកប្រាក់ ១.០០០.០០០ រៀល (មួយលានរៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃប្រសិទ្ធភាពដែលកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។

ជំពូកទី ៧

អវសានប្បញ្ញត្តិ

ប្រការ ១៨.-

បុគ្គល ឬក្រុមហ៊ុនដែលបាន និងកំពុងធ្វើអាជីវកម្មភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុដោយមិនមានអាជ្ញាបណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល ៦ខែ (ប្រាំមួយខែ) គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលប្រកាសនេះចូលជាធរមាន។

ប្រការ ១៩.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ អគ្គនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេស អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន និងអង្គភាពក្រោមឱវាទធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងក្រុមហ៊ុនភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន។

៤

ប្រការ ២០.-

ប្រកាសនេះ មានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៧ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១១



កន្លែងទទួល :

- ដូចប្រការ១៩
- ដើម្បីអនុវត្ត
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ចម្លងជូន :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច

ឧបសម្ព័ន្ធទី ១

គំរូលិខិត

សូមគោរពជូន ឯកឧត្តមទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ឯកឧត្តមជាទីគោរព

យោងតាមការតែងតាំងនាយកក្រុមហ៊ុន (ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន) ដែលខ្ញុំនឹងចូលកាន់តំណែងជា.....
ខ្ញុំសូមជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មាន (រួមមានប្រវត្តិសង្ខេប និងសំនួរដូចមានភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២) តាមប្រការ
១៣ នៃប្រកាសនេះ។

ខ្ញុំសូមធានាថាព័ត៌មាននេះពិតជាត្រឹមត្រូវ និងពេញលេញ ឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការរបស់
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ជាពិសេស ខ្ញុំសូមធានាអះអាងថា ខ្ញុំពិតជាគ្មានជាប់ទាក់ទិនទៅនឹងការហាមឃាត់
ណាមួយក្នុងប្រការ១៤ នៃប្រកាសនេះទេ។

ខ្ញុំសូមសន្យាថានឹងផ្តល់ព័ត៌មានស្តីពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយ ដែលទាក់ទងទៅនឹងព័ត៌មានខាងលើជូន
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាភ្លាមៗ។

បន្ថែមលើនេះទៀត ក្នុងនាមជានាយកក្រុមហ៊ុន ខ្ញុំសូមធានាថា នឹងផ្តល់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវ
រាល់ព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងការចាត់តាំងរដ្ឋបាលនិងគណនេយ្យ ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ ជាពិសេសចំពោះ
គុណភាពនៃទ្រព្យសម្បត្តិភតិសន្យា និងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគទុនិកទាំងអស់។

សូម ឯកឧត្តម ទេសាភិបាល មេត្តាទទួលនូវការកិត្តិយសស្មោះស្ម័គ្រអំពីខ្ញុំ។

ហត្ថលេខា

ឧបសម្ព័ន្ធទី ២

**ជីវប្រវត្តិ និង ការសាកសួរនូវព័ត៌មាន អំពីឯកត្តជន ឬ
ជនដែលបំរុងក្លាយទៅជា គណៈនាយក ភាគទុនិក នាយកចាត់ការ
របស់អង្គការកសិកម្មស្បៀងប្រកបដោយចីរភាព**

១. គោត្តនាម

.....

២. នាមខ្លួន

.....

៣. ឈ្មោះហៅក្រៅ

.....

៤.១ សូមរៀបរាប់បំពេញលើគំរូនេះនូវនីតិសម្បទារបស់លោក ឧទាហរណ៍ដូចជា៖ គណៈនាយកបច្ចុប្បន្ន ឬ
ជាអនាគតគណៈនាយក ភាគទុនិក ឬ នាយកចាត់ការ ឬ បុគ្គលដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែល។

.....

.....

.....

៤.២ សូមរៀបរាប់អំពីកាតព្វកិច្ច និងការទទួលខុសត្រូវណាមួយដែលទាក់ទងនឹងឋានៈ តួនាទីទាំងនេះ

.....

.....

.....

៤.៣ ក្នុងការអនុវត្តភារកិច្ចរបស់អ្នក តើអ្នកនឹងសហប្រតិបត្តិការជាមួយ ឬយល់ស្របតាមការបង្គាប់បង្គាប់
របស់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលណាមួយក្រៅពីបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ។ ក្នុងករណីណាមួយក៏ដោយសូមផ្តល់នូវ
ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងនេះ។

.....

.....

.....

.....
៤.៤ សូមរៀបរាប់បើសិនជាអ្នកជាអ្នកផ្តល់ទុនម្នាក់ទៅឲ្យអ្នកដាក់ពាក្យសុំ ហើយបើសិនជាអ្នកមានបំណង
ចង់អនុវត្តដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តរការីកម្មមួយ ឬផ្ទាល់ខ្លួន ឬជាប្រតិបត្តិការវិជ្ជាជីវៈជាមួយបេក្ខជនសុំនោះ។
.....
.....
.....

៥. អាសយដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

.....
.....
.....
.....

៦. អាសយដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានរស់នៅកន្លងមក ចាប់ពីកំឡុង ៥ឆ្នាំមុន៖

.....
.....
.....
.....

៧. កាលបរិច្ឆេទ (ថ្ងៃ/ ខែ/ ឆ្នាំ) និងទីកន្លែងកំណើត (គិតទាំងស្រុកនិងក្រុង)

.....
.....

៨. សញ្ជាតិ ហើយតើសញ្ជាតិនោះត្រូវបានដោយរបៀបណា (កើតនៅទីនោះ សញ្ជាតិបន្តនិយកម្ម ការរៀប
អាពាហ៍ពិពាហ៍)
.....
.....
.....

៩. ឈ្មោះ និង អាសយដ្ឋាននៃធនាគារិករបស់លោក- លោកស្រី ក្នុងរយៈកាល៥ឆ្នាំកន្លងមក

.....
.....

១០. ចូរបញ្ជាក់ពី កំរិតចំណេះដឹង និង គុណវុឌ្ឍិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកទាំងអស់អ្នកក្នុងក្រុមអំពីការអនុវត្ត និងឆ្លាំដែលបានទទួល

១១.១ ចូររៀបរាប់អំពីមុខរបរ និងការងារដែលបានធ្វើក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងរយៈពេល១០ឆ្នាំកន្លងមក ដោយបញ្ជាក់ពី ឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន របស់និយោជកក្នុងករណីនីមួយៗ ចរិតនៃមុខជំនួញ ស្ថានភាពដែលមាន និងកាលបរិច្ឆេទពាក់ព័ន្ធ។

១១.២ សូមរៀបរាប់កាលពី១០ឆ្នាំមុន បើសិនជាអ្នកជាភាគទុនិកដែលមានឈ្មោះកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលនូវ១០ភាគរយយ៉ាងតិចនៃដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតនៃក្រុមហ៊ុនមួយក្រៅពីក្រុមហ៊ុនបច្ចុប្បន្ន បើសិនជាមានសូមរៀបរាប់ឈ្មោះ និងសកម្មភាពក្រុមហ៊ុននេះ និងចំនួនភាគហ៊ុន ព្រមទាំងអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗទៀតរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុននេះ។

១១.៣ សូមរៀបរាប់ចំពោះការយល់ដឹងរបស់អ្នក ចំពោះក្រុមហ៊ុនដែលអ្នកកាន់កាប់ឬបានកាន់កាប់ក្នុងការទទួលខុសត្រូវក្នុងតំណែងក្រុមហ៊ុនមួយឬជាភាគទុនិកសំខាន់មួយដែលមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយអ្នកដាក់ពាក្យសុំ។

១២. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គភាពណាមួយដែលលោក-លោកស្រីរួមប្រាស្រ័យក្នុងឋានៈជានាយក ជាភាគទុនិក ឬជាអ្នកចាត់ការ ធ្លាប់ទទួលបានឬធ្លាប់ស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណ ឬធ្លាប់ចាត់ចែងសកម្មភាពជំនួញនៅក្នុង ប្រទេសណាមួយដែរឬទេ បើមាន សូមបញ្ជាក់នូវចំណុចពិសេស ប្រសិនបើការស្នើនោះត្រូវបានបដិសេធ ឬ ត្រូវដកវិញបន្ទាប់ពីបានធ្វើហើយ ឬបានដកហូតការអនុញ្ញាតក៏ត្រូវបញ្ជាក់ចំណុចពិសេសដែរ។

១៣. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គភាពណាមួយដែលលោក-លោកស្រីបានពាក់ព័ន្ធជាមួយក្នុងការ អនុវត្តកិច្ចការរបស់ខ្លួន ធ្លាប់ត្រូវបានអាជ្ញាធរអាណាព្យាបាល ឬអង្គភាពវិជ្ជាជីវៈណាមួយមានជាសាធារណៈ ឬជាកម្មវត្ថុដែលត្រូវធ្វើការស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ បើមានសូមបញ្ជាក់។

១៤. តើខ្លួនលោក-លោកស្រី ធ្លាប់ត្រូវគេហាមមិនឲ្យចូលប្រកបវិជ្ជាជីវៈជំនាញ ឬបំរើការងារណាមួយដែរឬទេ បើមានសូមបញ្ជាក់។

១៥. តើធ្លាប់មានបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកាត់ក្តីរបស់តុលាការពីការជំពាក់បំណុល និងប្រាក់ដែលត្រូវសង គេដែរឬទេ តើធ្លាប់មានប្រកាសស្តីពីការក្ស័យធនតាមលក្ខណៈគតិយុត្តដែរឬទេ នៅប្រទេសណា តើធ្លាប់ ទទួលរងការប្តឹងលើក្ស័យធនដែរឬទេ បើមានសូមបញ្ជាក់ក្នុងករណីនីមួយៗឲ្យបានច្បាស់លាស់។

២៤

១៦. តើធ្លាប់មានពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងអង្គភាពណាខ្លះ ដែលត្រូវតុលាការកាត់សេចក្តីពីបទល្មើស នៅប្រទេសណា, តើធ្លាប់បានទទួលខុសលើកំហុសណាខ្លះ ឬការប្រព្រឹត្តឆ្គាំឆ្គងផ្សេងៗ ដែលមានចំពោះអង្គភាពណាមួយ ឬសមាជិកណាម្នាក់ដែរឬទេ, តើធ្លាប់ត្រូវបានគេចោទប្រកាន់ ឬរកឃើញនូវកំហុសនៃការសម្អាតប្រាក់ដែរឬទេ, បើសិនជាមាន សូមបញ្ជាក់ករណីនីមួយៗឲ្យបានច្បាស់លាស់។

.....
.....
.....

១៧. បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រៅពីសមត្ថភាពវិជ្ជាជីវៈ តើលោក-លោកស្រីមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងផ្តល់នៅប្រទេសណាមួយទេ បើមានសូមបញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់លាស់។

.....
.....
.....

១៨. សូមផ្តល់នូវរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យ ស្តីពីមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ដោយផ្តល់នូវតារាងលំអិតស្តីពីទ្រព្យសកម្មនិងទ្រព្យអកម្ម។

.....
.....
.....

១៩. សូមបង្ហាញឈ្មោះ អាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ និងតួនាទី ឬកិត្តិនាម របស់ឯកត្តជនបីរូប ដែលត្រូវមានលក្ខណៈសម្បត្តិល្អ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីលក្ខណៈបុគ្គល និងវិជ្ជាជីវៈរបស់សាមីខ្លួន (សាក្សីដឹងឮជាបុគ្គលដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិហើយធ្លាប់បានស្គាល់លោក-លោកស្រីយ៉ាងតិច៥ឆ្នាំ)។

.....
.....
.....

២០. បើសិនជាមានព័ត៌មានបន្ថែមទៀតដែលសមស្របនឹងមុខងារ-តួនាទីផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងសំណួរ ៤.១ សាមីជនគួរតែបញ្ជាក់បន្ថែមឲ្យបានច្បាស់លាស់ ដើម្បីជាគុណប្រយោជន៍សំរាប់ការពិនិត្យ

ពិចារណាឲ្យត្រឹមត្រូវតាមទម្រង់គតិយុត្ត។ ករណីបំបាត់ចោលរាល់ព្រឹត្តិការណ៍រឿងរ៉ាវផ្សេងៗ ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយបង្វែរព័ត៌មានពិត ឬផ្តល់ឲ្យនូវព័ត៌មានខុសពីការពិតនឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះច្បាប់ជាធរមាន (សូមអានសេចក្តីប្រកាសដូចខាងក្រោម)៖

ចូរកត់សំគាល់ឲ្យបានច្បាស់ថា៖ រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន ហើយរាល់ព័ត៌មានទាំងនេះ ត្រូវបានរក្សាទុកជាសម្ងាត់ដោយអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង (ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) លើក លែងតែករណីដែលផ្តល់ឲ្យស្របតាមទម្រង់គតិយុត្ត។

សេចក្តីប្រកាស ឬកិច្ចសន្យាផ្ទាល់ខ្លួន

ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងទទួលខុសត្រូវនៅចំពោះមុខច្បាប់ បើសិនជាព័ត៌មានណាមួយដែលបានផ្តល់ជូន នេះឆ្គងក្លាយ ឬខុសពីការពិត ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាបណ្ណប្រកបអាជីវកម្ម។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនជាឧទ្យាវិកថា ព័ត៌មានដែលបានឲ្យជាចម្លើយចំពោះសំណួរខាងលើគឺពិតជាត្រឹមត្រូវ និងបានបំពេញបរិបូណ៌ដោយចំណេះដឹងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំបាទ ឬនាងខ្ញុំ ហើយពិតជាមិនមានហេតុការណ៍ ណាផ្សេងឬផ្ទុយពីសេចក្តីរាយការណ៍ ដូចដែលបានបញ្ជាក់ជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រង (សមត្ថកិច្ច) ដើម្បីជ្រាប នោះឡើយ។

ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងផ្តល់ព័ត៌មានជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រងដើម្បីជ្រាបអំពីរឿងរ៉ាវ ឬហេតុការណ៍ ដែល ត្រូវផ្លាស់ប្តូរណាមួយដែលកើតមាន នៅពេលដែលអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងកំពុងពិនិត្យពិចារណា លើពាក្យស្នើសុំ របស់យើងខ្ញុំជ្រាបជាព័ត៌មាន។

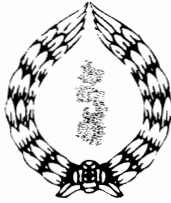
ឈ្មោះ:

.....

មុខងារ និងឋានៈដែលទទួលបន្ទុក

.....

ហត្ថលេខា.....ថ្ងៃទី.....ខែ..... ឆ្នាំ.....



KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number..... B7-011-242 Prokor

Unofficial translation

PRAKAS
ON
LICENSING OF FINANCIAL LEASE COMPANIES

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on Organization and Conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1206/036 of December 29, 2006 promulgating the Law on the Amendment of article 14 and 57 of Organization and Function of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0609/008 of June 20, 2009 promulgating the Law on Financial Lease;
- With reference to the Royal Decree NS/RKT/0508/526 of May 13, 2008 on the reappointment of **His Excellency Chea Chanto** as Governor General of the National Bank of Cambodia, equivalent to Senior Minister;
- With reference to the Prakas on Financial Leasing Business, No B7-011-241 dated December 27, 2011;
- Pursuant to the request by General Directorate of Supervision;
- Pursuant to the recommendation made by National Bank of Cambodia Management meeting on 26 December 2011.

Decides:

Chapter I

General Provision

Article 1.- Objective

The purpose of this Prakas is to set up, promote and develop financial lease industry in the country, as well as to strengthen the supervision over and administration of financial lease

companies by providing a guidance for the licensing and regulation of companies engaged in financial lease.

Article 2.- Scope

This prakas covers financial lease companies operating in the Kingdom of Cambodia. Financial lease companies refer to institutions solely engaging in the financial lease business.

Article 3: Registered Capital

The minimum registered capital of a financial lease company is KHR 200,000,000 (two hundred million riels) and the registered capital shall be the paid-in money.

Chapter II License Application Procedures

Article 4: License Application

1. No person, whether natural or legal, shall carry on financial lease business unless the person holds a license issued by the National Bank of Cambodia.
2. The application for a license shall be drawn up by a duly authorized person (manager or person expressly empowered to such effect) and shall indicate the following:
 - a. Funding agreement or shareholder agreement.
 - b. Name or company's name.
 - c. Registered address of the head office, or of the branch in Cambodia in the case of a foreign company.
 - d. Legal form and the Articles of Association or other founding instruments.
 - e. Type of securities representing the capital, and connection between the holding of such securities and the exercise of voting rights.
 - f. Amount of authorized and paid-in equity capital.
 - g. Distribution of shares and voting rights, and possible agreements between shareholders acting in concert with a view to directing the policy of the institution.
 - h. Capital contributors which will hold 5% (five percent) or more of the voting rights must provide the information listed in article 13 below.
 - i. Identity of at least two persons responsible for the effective direction of the financial leasing business. These designated managers must fill in the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex II and be attached to a copy of criminal record.
 - j. Identity of the decision-making person. This information must be supplemented by curriculum vitae and a statement certifying the person concerned is not subject to the prohibitions set forth in Article 14 of this Prakas and the person should have at least three years of lease and credit business experience.
 - k. If the legal entity for which the application is made has already been formed, provide a description of its business and certified copies of its audited financial statement for operations in any of the previous three years.
 - l. Satisfactory evidence of

- Risk management processes: risk identification, measurement, monitoring and control.
- Plans for controlling the following:
 - Liquidity, interest rate, and maturity risks (asset and liability management);
 - Credit risk;
 - Operational risk;
 - Market risk;
 - Asset Risk;
 - Documentation Risk;
 - Concentration Risk and;
 - All other risks to which the financial lease company will be exposed when engaged in the leasing activities envisaged by the business plan.

Article 5.- Any Change Requested

A financial lease company shall notify the National Bank of Cambodia in the following cases:

- a. change of name;
- b. change of organizational form;
- c. adjustment of business scope;
- d. change of registered capital;
- e. modification of articles of association;
- f. change of registration address;
- g. change of directors or senior managers;
- h. merger or division; or
- i. any other matter prescribed by the National Bank of Cambodia.

Chapter III

License Approval and Related Fee

Article 6: Principle Approval

The National Bank of Cambodia shall provide written notification of its decision within 3 months from the receipt of complete set of application. Where appropriate, the National Bank of Cambodia shall set out the specific conditions and the timetable for the enforcement of the principle approval letter. If the set conditions have not been met upon expiry of the deadline and if no extension has been requested, the principle approval becomes void.

Article 7: License Approval

A Financial lease company must fulfill all conditions set forth in the principle approval letter before receiving license from the National Bank of Cambodia.

Article 8: Validity of a License.

A financial lease company's license is valid for a period of 5 years (five years), from the approval date and it can be renewed.

Article 9: Processing and License Fees.

The Financial lease companies shall pay a processing fee of KHR 500,000 (five hundred thousand riels) upon submission of the application for a license.

The annual license fee shall be paid before January 15 as follows:

- KHR 4,000,000 (four million riels) for a financial lease company head office,
- KHR 2,000,000 (two million riels) for each branch of a financial lease company.

For institutions established during the year, the license fee shall be calculated on a pro rata basis for the remaining period to the year's end.

Chapter IV**Prudential Rules****Article 10: Capital Deposit.**

Applicants shall pay up 100% (one hundred percent) of registered capital into an account open with the National Bank of Cambodia prior to commencement of operations.

Each licensed financial lease company shall maintain an amount, bearing no interest, equal to 5% (five percent) of its registered capital in a permanent account with the National Bank of Cambodia.

The National Bank of Cambodia will only reimburse the capital deposit to a licensed financial lease company if it is liquidated and has no other liabilities

Article 11: Reporting Requirements.

A licensed financial lease company shall comply with reporting requirements as follow:

1. A financial lease company shall make information disclosure in accordance with related accounting standards for business enterprises and the related provisions of the National Bank of Cambodia;
2. A financial lease company shall prepare balance sheet, profit and loss statement and other statements as required by Supervisory Authority. The legal representative and other direct handlers shall be responsible for the authenticity of the statements provided;
3. A financial lease company shall submit to the National Bank of Cambodia a monthly report on associated transaction within 15 days of the following month.
4. A financial lease company is required to submit an annual audited report by auditor approved by the National Bank of Cambodia within 4 months as of the end of each accounting year.

Article 12: Prudential Regulation

Financial lease companies shall comply with prudential regulations set forth by the National Bank of Cambodia.

Chapter V Ownership Structure and Governance

Article 13.- Capital Contributors

Capital contributors must provide the following information to the National Bank of Cambodia:

1. identity of the capital contributor:
 - a. In the case of a legal entity, indicate the business name, legal form, address of the head office, audited financial reports, Articles of Association, and other information required by the Supervisory Authority.
 - b. In the case of an individual, state his or her full name, date and place of birth, nationality, address and other relevant documents.
2. amount and percentage of the proposed participation and its equivalent in voting rights. Describe in detail the legal and financial arrangements for the acquisition of the shares. If the contributor is an individual, indicate precisely the origin of invested funds.
3. percentage of ownership of share capital of all capital contributor, if needed:
 - a. state the distribution of the share capital of the parent company and of intermediate holding companies (give percentages in terms of shareholdings and voting rights);
 - b. list the main managers of the capital contributor.
4. if the capital contributor is part of a group, capital contributor shall:
 - a. provide a description of the main entities of said group together with an organizational chart;
 - b. Indicate whether the capital contributor has significant equity holdings in other credit institutions both local and oversea.
5. possible relations between capital contributor and the companies with financial activity such as bank, financial lease company or microfinance institution.
6. internal and external audit procedures of the capital contributor.
7. record of offenses of the capital contributor over the last ten years, if any.
8. capital contributor's objectives for the acquisition of an equity holding in the financial lease company applying for a license and give all relevant information.
9. significant business relations between the capital contributor and the applicant.
10. main financial lease relations of the capital contributor in Cambodia.
11. accounts of the capital contributor or its parent company for the last three years and a forecast for the current year (including consolidated information if any). If the capital contributor is a financial institution, furnish information on the main prudential ratios.
12. corporate governance (organizational chart, general assembly of shareholders, the board of directors, the board of supervisors and senior managers) by assigning clear responsibilities to ensure independent operation and effective check and balance as well as efficient policy-making, incentive and constraint mechanism.
13. rules for internal control policies and system.

Article 14.- Capacity of Directors and Managers

No one may be member of a board of directors or supervisory board or a manager of a licensed entity, or either directly or through an intermediary, direct, manage or run a licensed entity in any capacity, or be authorized to sign on behalf of such an institution if he :

1. has been convicted of :
 - a crime,
 - theft, fraud or breach of trust,
 - misappropriation when acting as a public depository,
 - extortion of funds or securities, criminal bankruptcy
 - usury,
 - money laundering,
 - forgery and / or the use of forgeries,
2. has been sentenced to a period of imprisonment for issuing bad checks,
3. has been convicted by a foreign court of law of one of the crimes or offenses listed in sections 1 and 2 above,
4. has been convicted in Cambodia or abroad for personal bankruptcy, receivership, or liquidation of assets,
5. has been relieved of his duties as a law official by virtue of a court ruling,
6. has been involved in a personal capacity in the management of a covered entity whose license has been withdrawn following a disciplinary action.

Each of the directors and managers expected to be appointed must provide at least the following information by filling in the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex II.

Chapter VI

Enforcement Actions and Penalties

Article 15.- Regulatory Powers of the Supervisory Authority

1. The National Bank of Cambodia shall license, de-license, regulate, supervise and inspect the business of financial lease companies and may issue orders and directions as may be necessary.

2. The National Bank of Cambodia may suspend or revoke the license granted to a financial lease company for any one or more of the following reasons:

- a. the company has not commenced business within three months of the grant of license
- b. the company has violated any law or regulation governing the operation of the company;
- c. the company is unable to effectively carry on financial leasing activities;
- d. the company voluntarily terminates its operation after receiving approval for such termination;
- e. the company ceases to carry on financial leasing business in the Cambodia;
- f. the company is insolvent or is subject to bankruptcy or liquidation proceedings or a receiver of its assets has been appointed; or

Article 16.- Measures against Financial Lease Companies

1. If a financial lease company has violated the provisions of the Law on Financial Lease and regulations issued by the National Bank of Cambodia, the National Bank of Cambodia shall impose disciplinary sanction on the company according to the Article 35 of the Law on Financial Lease.

2. If a financial lease company goes against the related provisions in the present Prakas, the National Bank of Cambodia may order it to make corrections within a fixed period; if it fails to do so within the fixed period, or its act seriously endangers its stable operation or damages lawful rights and interests of clients, the National Bank of Cambodia shall, by considering the specific situations, adopt such supervisory measures as business suspension or restriction of shareholders' rights, etc. in accordance with existing regulations.

Article 17.- Transactional Sanctions

In addition to the disciplinary sanction, the National Bank of Cambodia shall impose transactional sanctions:

1- Financial lease companies which do not comply with reporting deadline requirement will be subject to the following fines:

- a. For report:

<u>No. of days late</u>	<u>Amount</u>
- From 1 to 5 days	KHR 50,000 (fifty thousand riels) per day
- From 6 to 10 days	KHR 300,000 (three hundred thousand riels) per day
- From 11 to 15 days	KHR 700,000 (seven hundred thousand riels) per day
- From more than 16 days, financial lease companies will be subject to a written warning and public announcement.	

b. For replies letters and other information:

- | <u>No. of days late</u> | <u>Amount</u> |
|---|--|
| - From 1 to 5 days | KHR 50,000 (fifty thousand riels) per day |
| - From 6 to 10 days | KHR 300,000 (three hundred thousand riels) per day |
| - From more than 11 days, financial lease companies will be subject to a written warning and public announcement. | |

2- Infringement of the National Bank of Cambodia's regulations will be subject to a fine of KHR 1 million (one million riels) per day starting from the enforcement date imposed by the National Bank of Cambodia.

Chapter VII Final Provision

Article 18.-

Any person or company engaged or is engaging in financial lease business without license shall apply for a license from the National Bank of Cambodia within 6 months (six months) from the date this Prakas comes into effect.

Article 19.-

The General Secretariat, the General Directorate of Supervision, the Technical General Directorate, the General Inspection, General Cashier, all departments of the National Bank of Cambodia, and Financial Lease Companies under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 20.-

This Prakas shall have effect from this signing date.

Phnom Penh, 27 December 2011

Governor

Signed & Sealed: **Chea Chanto**

Cc: - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 19
- File
- CM “ for info”
- Administration Department of CM
“ for publication in the National Gazette”

Annex I

MODEL LETTER

TO BE SENT TO THE GOVERNOR OF THE NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Dear Sir,

With a view to my appointment as a manager of (name of company) where I will hold the position of (.....) please find herewith the information (including curriculum vitae and questionnaire provided for in Annex II) requested under article 13 of this Prakas. I hereby certify that the information is complete and accurate and that, to the best of my knowledge there are no other material facts of which the National Bank of Cambodia should be informed. In particular, I certify that I am not subject to the prohibitions listed in article 14 this Prakas.

I undertake to inform the National Bank of Cambodia immediately of any change which would significantly alter the information provided.

I further undertake to ensure that the institution of which I am a manager will provide the National Bank of Cambodia with all regulatory information concerning its administrative and accounting organization, its financial condition, particularly regarding the quality of its leasing properties, and the financial condition of its shareholders.

Very truly yours,

Signature

Annex II

CURRICULUM VITAE

and

**Questionnaire for individuals who are, or who propose to become,
Directors, Shareholders or Managers of a Financial Lease Company**

1. Family name:

2. Given name(s):

3. Other name(s) by which you are or have been known:

4.1. Please state in what capacity you are completing this form, i.e. as a current or prospective director, shareholder or manager or any combination thereof.

4.2. Please describe the particular duties and responsibilities attaching to the position(s).

4.3. In carrying out your duties, will you act in concert with or in accordance with the instructions of another individual or legal entity other than the applicant? In either event, give all relevant information.

4.4. Indicate if you are a capital contributor to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

.....
.....
.....
5. Your private address:

.....
.....
.....
6. Your previous private address(es) during the last 5 years :

.....
.....
.....
7. Your date (day/month/year) and place of birth (including district, town or city).

.....
.....
.....
8. Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

.....
.....
.....
9. Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

.....
.....
.....
10. Your academic degrees and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

.....
.....
.....
11.1 Your current occupation and employment and over the past 10 years, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

11.2 Indicate whether you are or in the past ten years have been a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10 percent of the share capital or voting rights) in a company other than the applicant. If so, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

11.3. Indicate, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

12. Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder, or manager ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country? If so, if any such application was refused or withdrawn after it was made or if any authorization was revoked, give particulars.

13. Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory supervisory authority or any professional body? If so, give particulars.

14. Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation? If so, give particulars.

.....
.....
.....
15. Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you? If so, give particulars.

.....
.....
.....
16. Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, to be legally liable for any fraud, or other misconduct by you toward such an entity or any of its members? If so, give particulars.

.....
.....
.....
17. Are you now, or do you other than in a professional capacity, expect to be, engaged in any litigation in any country? If so, give particulars.

.....
.....
.....
18. Please supply an audited statement of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities.

.....
.....
.....
19. Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.

20. Is there any additional information which you consider to be relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1? The omission of material facts may constitute the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. The information provided in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

DECLARATION

I am aware that it is an offense to knowingly or recklessly provide any false or misleading information in connection with an application for a banking license or a renewal of a license for a financial lease company.

I certify that the information provided in response to the above questions are complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the National Bank of Cambodia should be aware.

I undertake to inform the Supervisory Authority of any changes material to the application which arises while the Supervisory Authority is considering the application.

Name

Position held

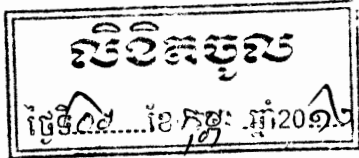
Signed :Date / /



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

លេខ...៩៧...១១...២៤៣...២៤៣.....



ប្រកាស

ស្តីពី

កម្លាំងក្នុងការផ្តល់សេវាឥណទាន
របស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០៦/០៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មមាត្រា១៤ និងមាត្រា៥៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៥០៨/៥២៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមសំណើរបស់អគ្គនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី២៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១។

សម្រេច

ប្រការ ១.-

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងលើកកម្ពស់ការផ្តល់សេវាឥណទានរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយតម្លាភាព យុត្តិធម៌ សមហេតុផល និងទទួលខុសត្រូវ។

ប្រការ ២.-

គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវធានាថាការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងពាក្យពេចន៍ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយមានលក្ខណៈយុត្តិធម៌ ច្បាស់លាស់ មិនធ្វើឱ្យភាន់ច្រឡំ និងត្រូវធានាថាអតិថិជនបានទទួលព័ត៌មានច្បាស់លាស់អំពីផលិតផល និងសេវាកម្មទាំងឡាយ។

ប្រការ ៣.-

អតិថិជនត្រូវទទួលបានព័ត៌មានច្បាស់លាស់អំពីផលិតផល និងសេវាកម្មទាំងឡាយ នៅមុនពេល ឬក្នុងពេល ឬបន្ទាប់ពីពេលទទួលសេវាឥណទាន ដោយរួមមានបែបបទដំណើរការនៃឥណទាន លក្ខខណ្ឌ អត្រាការប្រាក់ និងកម្រៃដែលជាបន្ទុករបស់អតិថិជន ដូចមានភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ ៤.-

អតិថិជនត្រូវទទួលបានព័ត៌មានជាមុន អំពីការប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់ កម្រៃ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ។

ប្រការ ៥.-

ព័ត៌មានអតិថិជនត្រូវបានរក្សាទុកជាការសម្ងាត់ ហើយគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវផ្តល់ ជូនអតិថិជននូវប្រព័ន្ធធនាគារស្នូល និងប្រព័ន្ធទូទាត់ដែលមានសុវត្ថិភាព និងអាចជឿទុកចិត្តបាន។ ការរក្សា ព័ត៌មានអតិថិជនជាសម្ងាត់មិនត្រូវអនុវត្តចំពោះការផ្តល់ព័ត៌មានអតិថិជនដល់ប្រព័ន្ធព័ត៌មានឥណទាននោះទេ។

ប្រការ ៦.-

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ អគ្គនាយកដ្ឋានបច្ចេកទេស អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន និងអង្គភាពក្រោមឱវាទធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិង ហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗ ខ្លួន។

ប្រការ ៧.-

ប្រកាសនេះ មានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

កន្លែងទទួល :

- ដូចប្រការ ៦
“ដើម្បីអនុវត្ត”
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ចម្លងជូន :

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
“ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន”
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
“ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច”

ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១១
នាយកដ្ឋាន

ជា.ចាន់តុ

ឧបសម្ព័ន្ធ

តារាងព័ត៌មានសម្រាប់អតិថិជន

តារាងនេះសម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មានតែប៉ុណ្ណោះ។ តារាងនេះកំណត់ចេញនូវថ្លៃដើមពេលបច្ចុប្បន្ន និងកម្រៃផ្សេងៗសម្រាប់ឥណទានដែលទទួលបាន ហើយធនាគារអាចកែប្រែថ្លៃដើម និងកម្រៃទាំងនេះ ក្នុងករណីចាំបាច់។ សូមមេត្តាកត់សំគាល់ថា ការផ្តល់នូវតារាងនេះមិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការផ្តល់ឥណទានដល់អតិថិជនដោយធនាគារនោះទេ។

ឈ្មោះធនាគារ/និមិត្តសញ្ញា

ឈ្មោះអ្នកស្វ័យព័ត៌មាន _____

១. សាខា _____

ប្រភេទនៃឥណទាន _____

ចំនួនឥណទាន និងការប្រាក់/កម្រៃផ្សេងៗរបស់ធនាគារ

(គិតជាប្រាក់រៀល)

២. ចំនួនស្នើសុំ(ចំនួនប្រាក់ដើម)

៣. (ដក: ចំនួនត្រូវទូទាត់ក្នុងគ្រាទី១/ការប្រាក់បានបង់មុន)

៤. ចំនួនសុទ្ធដែលអតិថិជនបានទទួល

៥. អត្រាដែលស្នើសុំ

_____ %ក្នុង១ឆ្នាំ

៦. អត្រាការប្រាក់មានប្រសិទ្ធភាព

_____ %ក្នុង១ឆ្នាំ

៧. ការទូទាត់ប្រចាំខែ

៨. ចំនួនដងដែលត្រូវទូទាត់សង

៩. ការប្រាក់សរុប

១០. កម្រៃធ្វើប្រតិបត្តិការ

១១. កម្រៃផ្សេងៗរបស់ធនាគារ (សូមបញ្ជាក់ ប្រសិនបើមាន)

១២. កម្រៃផ្សេងៗសរុប (ជូរទី១០ + ជូរទី១១)

១៣. ការប្រាក់សរុបបូកកម្រៃផ្សេងៗសរុប (ជូរទី៩ + ជូរទី១២)

១៤. សរុបចំនួននៅជំពាក់ (ជូរទី២ + (៣) ឬជូរទី៤ + ជូរទី១៣)

១៥. កាលបរិច្ឆេទនៃការចាប់ផ្តើមទូទាត់សង

៤

កម្រៃបន្ថែម

ធនាគារនឹងគិតកម្រៃសម្រាប់

(ក) ការទូទាត់សងគណនាមុនពេលកំណត់

ការទូទាត់សងដោយផ្នែក ការទូទាត់សងពេញលេញ

១៦.ប្រសិនបើសងក្នុងកំឡុងពេល

_____ ឆ្នាំ _____ ឆ្នាំ

១៧.ចំនួននៃការទូទាត់សងអប្បបរមាគឺ

១៨.កម្រៃលើការទូទាត់សងមុនពេលកំណត់

១៩.កម្រៃធ្វើប្រតិបត្តិការ

២០.កំឡុងពេលជូនដំណឹងដែលតម្រូវ

(ខ) ការទូទាត់យឺតយ៉ាវតាមគ្រានិមួយៗ

២១.ការប្រាក់ដែលត្រូវគិតគឺ

_____ %ក្នុង១ឆ្នាំ (សម្រាប់ចំនួនដែលជំពាក់)

២២.កម្រៃធ្វើប្រតិបត្តិការ

២៣.កម្រៃផ្សេងៗ

កម្រៃសម្រាប់តតិយជន

២៤. ព័ត៌មានខាងលើ មិនរាប់បញ្ចូលកម្រៃសម្រាប់តតិយជន មានដូចជាតែមប្រើ កម្រៃផ្នែកច្បាប់ កម្រៃលើការវាយតម្លៃ បុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រង។ល។ សូមមេត្តាត្រួតពិនិត្យជាមួយគូរភាគីខាងលើស្តីពីកម្រៃទាំងឡាយ។

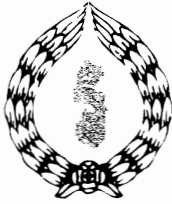
គោលនយោបាយធានារ៉ាប់រងដែលទាមទារឲ្យមាន

មន្ត្រីដែលមានវត្តមាន _____

ហត្ថលេខា _____

កាលបរិច្ឆេទ _____





KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number..... B7-011-243 Prokor

Unofficial translation

PRAKAS
ON
TRANSPARENCY IN GRANTING CREDIT FACILITIES
OF BANKS AND FINANCIAL INSTITUTIONS

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on Organization and Conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1206/036 of December 29, 2006 promulgating the Law on the Amendment of article 14 and 57 of Organization and Function of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/RKT/0508/526 of May 13, 2008 on the reappointment of **His Excellency Chea Chanto** as Governor General of the National Bank of Cambodia, equivalent to Senior Minister;
- Pursuant to the request by General Directorate of Supervision,
- Pursuant to the recommendation made by National Bank of Cambodia Management meeting on 26 December 2011.

Decides:

Article 1

The purpose of this Prakas is to promote credit facilities of banks and financial Institutions with transparent, fair, reasonable and responsible manner.

Article 2

Banks and Financial Institutions shall make sure that advertising and promotional literature is fair, clear and not misleading and that customers are given clear information about products and services.

Article 3

Customers shall be given clear information about products and services before, during or after receiving credit facilities, including processing procedures, terms and conditions, interest rates and charges that apply to that facility as stated in the appendix.

Article 4

Customers should be informed in advance about changes to the interest rates, charges or terms and conditions.

Article 5

Customer information shall be treated as private and confidential, and banks and financial institutions shall provide secure and reliable core banking and payment systems. Confidentiality of customer information is not applicable for the credit bureau.

Article 6

The General Secretariat, the General Directorate of Supervision, the Technical General Directorate, the General Inspection, General Cashier, all departments of the National Bank of Cambodia, all Banking and Financial Institutions and Financial Lease Companies under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 7

This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, 27 December 2011

Governor

Signed and Sealed: **Chea Chanto**

Cc: - All members of the Board of Directors
 - The parties concerned as stated in article 6
 - File
 - CM "for info"
 - Administration Department of CM
 "for publication in the National Gazette"

CUSTOMER INFORMATION SHEET

This sheet is for information only. It sets out the current main costs and charges for the facility required and these are subject to change at the Bank's discretion. Please note that this does not constitute an offer of any facility by the bank.

Bank Name/Logo

Name of Enquirer: _____

1. Branch: _____

Type of Facility: _____

LOAN AMOUNT AND BANK INTEREST/CHARGES (in KHR)

2. Amount applied for (Principal sum) _____

3. (Less: 1st installment/interest paid upfront) (_____)

4. Net amount received by customer _____

5. Applied Rate _____ % p.a

6. Effective Interest Rate _____ % p.a

7. Payment Per Month _____

8. Number of Repayments _____

9. Total Interest _____

10. Processing Fees _____

11. Other Bank Fees/Charges (please specify, if any)

12. Total Fee/Charges (Line 10 + Line 11) _____

13. Total Interest plus Total Fees/Charges (Line 9 + Line 12) _____

14. Total Amount Payable (Line 2 + (3) or Line 4 + Line 13) _____

15. Date of Commencement of Repayment _____

ADDITIONAL CHARGES

The bank will impose charges for:-

(a) Early Repayment of Loans:

	Partial repayment	Full repayment
16. If repaid within	_____year(s)	_____year(s)
17. The minimum repayment amount is	_____	
18. Prepayment Fees	_____	_____
19. Processing Fees	_____	_____
20. Notice period required	_____	_____

(b) Late Payment of Installments:

21. The interest charged will be	_____ % p.a. (for the overdue amount)
22. Processing Fees	_____
23. Default Charges	_____

THIRD PARTY CHARGES

24. The above information DOES NOT cover third party charges – such as stamp duties, legal fees, valuation fees, insurance premium etc. Please check with the respective parties for the charges.

INSURANCE POLICY REQUIRED

Officer-in-attendance: _____ Signature: _____

Date: _____